

THÉÂTRE ESPACE GO



SAISON 2001 - 2002

L'ESPACE OÙ TOUT SE PASSE

# Ah... l'étendue infinie du plaisir. Ainsi rien ne se perd qui ne soit créé.

- Hélène Pedneault



Auteurs, artistes, spectateurs, ce théâtre dorénavant vous appartient. En 1995, lorsque nous avons inauguré le nouvel ESPACE GO, nous avons hissé cette devise

en étendard au-dessus de tous les possibles qui s'offraient à nous ! Aujourd'hui comme hier, ce pacte avec nous-mêmes - cette auto-provocation ? -, guide notre conduite et la route à poursuivre.

L'endroit, qui permet toutes les audaces, incite à la recherche de formes nouvelles en prise avec les temps présents. Donc, nous avons tenté d'épouser l'utopie de l'édifice. Au début, cela s'est fait avec un côté *pique-nique surprise* pour spectateurs jouant à la chasse au trésor dans cet espace où la « salle-scène », ses entrées, la configuration des fauteuils, bougent d'un spectacle à l'autre.

Depuis, le théâtre est parti à la conquête du bâtiment tout entier. C'est ainsi qu'un spectacle - qui permit la découverte d'un premier texte d'une jeune auteure, en 1999 -, squattait la salle de répétition, ouvrant la voie à des aventures multiples. Aujourd'hui, de nouveaux projets se dessinent dans le hall d'entrée et sur la scène même des autres productions. Tout se fait décor et respire la création en constante ébullition !

Défendre le lieu et le cadre de la rencontre prend ici le sens d'une défense de notre liberté. Le désir d'un dialogue de qualité avec le public est de plus en plus ludique, ancré au cœur même de tous nos projets.

Peut-être rêvons-nous d'un théâtre qui ne soit qu'un immense plateau ? D'un lieu créatif où, quel que soit l'endroit où l'on soit, on se sente toujours en état de représentation, spectateur à l'innocence généreuse, joyeusement piégé par les maîtres des lieux : les artistes ?

Toujours, nous recherchons de nouvelles manières de dire et de voir ce monde qui nous entoure, en profonde mutation, où l'art lui-même dérive vers des métissages inédits. Nos choix de programmation cherchent à provoquer la circulation des idées, l'appel à la curiosité - urgent, à l'heure actuelle - l'indispensable ouverture à l'autre, autant qu'ils cherchent à séduire. Comme le dit avec sagesse et vivacité notre amie Janine Sutto : « La séduction c'est la Vie ! »

En 2001-2002, nous vous offrons une saison foisonnante qui dessine une mosaïque de toutes les formes de spectacles vivants, d'ici et d'ailleurs. Au programme : des découvertes d'auteurs, de nouvelles œuvres, portées par des metteurs en scène qui sont aux avant-postes des pratiques contemporaines. Des choix de textes qui

interrogent intuitivement la société moderne ou l'individu. En théâtre, c'est plus de neuf productions inédites au Québec qui lancent des défis électrisants aux acteurs et aux actrices, auprès d'un public qui sera leur interlocuteur privilégié, dans un espace sans frontières.

En ouverture, nous serons l'un des hôtes de l'événement de la Saison de la France en vous présentant trois démarches singulières. En cours d'année, nous accueillerons aussi des spectacles de musique et de danse actuelle : c'est ainsi que les Ballets Jazz de Montréal présenteront de nouveau une création conçue spécifiquement pour l'espace de GO et que les avant-gardes musicales résonneront sur cette même scène lors de l'événement RIEN À VOIR (10), sans oublier le récital PARTAGE DES EAUX de la toujours émouvante Anne Sylvestre.

Cette brochure a été pensée avec soin, en ciblant l'unique en chacun de vous, votre irréductible différence. Je vous invite à la consulter attentivement. Elle a été imaginée comme un outil pour vous permettre, dans l'abondance et la diversité des créations à l'affiche, de choisir ce qui vous interpelle personnellement, vous semble une promesse de découverte, celle d'un bonheur immédiat.

Une promesse de rencontre - ou de retrouvailles - avec un auteur, un metteur en scène, une actrice, mais aussi et surtout... avec soi-même.

*Viens, on va se faciliter la vie !* L'équipe de GO reprend à son compte les mots d'Hélène Pedneault. Vous simplifier l'accès aux spectacles présentés dans notre théâtre est une préoccupation de tous les instants. La grande souplesse du Forfait GO s'adapte ainsi aux réalités quotidiennes et à ses nombreux imprévus ! Les spectacles produits par ESPACE GO offrent toujours des représentations les samedis, en après-midi.

Qui veut se procurer un billet le peut, au prix d'un bouquet d'œillets, d'une bonne bouteille de vin partagée avec ses amis. Une sortie au théâtre, c'est d'abord se faire plaisir !

Alors à tous, bienvenue chez vous, au Théâtre ESPACE GO, et bonne saison 2001-2002 !

Ginette Noiseux  
Directrice artistique

# Découvrez les avantages du Forfait GO

**...une grande souplesse**

**un prix avantageux**

**une économie sur les frais de services**

**la réception des textes du programme**

**la possibilité de choisir ses spectacles préférés...**

**Procurez-vous votre Forfait GO avant le 16 juin 2001 et courez la chance de gagner deux billets d'avion pour Paris, gracieuseté d'Air Transat !**

Certaines restrictions s'appliquent à cette offre.

Les règlements du concours sont disponibles aux bureaux administratifs d'ESPACE GO.

**Pour plus de renseignements, rendez-vous à la page 27 !**

# À l'automne 2001, découvrez la Saison de la France à GO

En septembre 2001, ESPACE GO réaffirme avec enthousiasme son engagement envers les artistes de la francophonie qui font la couleur contemporaine du théâtre, en accueillant trois spectacles dans le cadre de la Saison de la France au Québec. Partenaire de cet événement multidisciplinaire, destiné à faire découvrir les créateurs français de notre époque au public québécois, ESPACE GO présentera des productions qui se démarquent par la qualité et l'originalité de leurs démarches et qui témoignent de la modernité de la pratique théâtrale française.

## **L'AMANTE ANGLAISE**

de Marguerite Duras

Mise en scène de Michel Raskine  
Théâtre Le Point du Jour (Lyon)

## **J'AI GÉNÉ ET JE GÉNÉRAI**

d'après Daniil Harms

Mise en scène d'Émilie Valantin  
et de Jean Sclavis  
Théâtre du Fust (Montélimar)

## **À surveiller !**

Une troisième production française sera intégrée à notre programmation dans le cadre de la Saison de la France au Québec. La confirmation de ce spectacle sera annoncée au printemps 2001.

Une série de rencontres et d'événements spéciaux avec les metteurs en scène de ces spectacles permettra au public d'engager le dialogue avec les créateurs eux-mêmes ! Les dates et horaires de ces événements seront communiqués ultérieurement.





ESPACE GO présente

Une production du Théâtre Le Point du Jour (Lyon)

Du 12 au 15 septembre 2001

# L'Amante anglaise

de Marguerite Duras  
Mise en scène de Michel Raskine

Avec Marief Guittier, Guy Naigeon, Michel Raskine



Spectacle qui inaugure la Saison de la France au Québec en nos murs, cette livraison magnétisante de L'AMANTE ANGLAISE de Marguerite Duras dirigée par Michel Raskine nous plonge au cœur d'une enquête policière résolue, de la brutale évidence d'un crime avoué. Tout est joué, tout est su. L'intrigue est ailleurs : sur les rives d'une fascinante enquête sur la personne, aux abords de l'identité mouvante d'une femme. Verdict ? Un rendez-vous théâtral absolument saisissant, acclamé par le public et la presse depuis sa création à Lyon, en 1996, par le Théâtre du Point du Jour.

« La seule différence entre

**Claire Lannes et nous, c'est le meurtre... »**

- Marguerite Duras

Le 8 avril 1966, on découvre en France, dans un wagon de marchandises, un morceau de corps humain. Dans les jours qui suivent, dans d'autres trains, on continue de découvrir d'autres fragments de ce même corps. Puis tout s'arrête. Une seule partie manque : la tête. On ne la retrouvera jamais... Très vite, une femme est arrêtée, Claire Lannes (Marief Guittier), 51 ans, résidente de Viorne depuis vingt ans, depuis son mariage avec Pierre Lannes (Guy Naigeon). Dès qu'elle se retrouve en face de la police, Claire avoue son crime. Elle dit avoir assassiné sa cousine, Marie-Thérèse Bousquet, sourde et muette. Le mobile du crime n'ayant pas été établi au cours du procès, un interrogateur (Michel Raskine) tente de percer le mystère du couple Lannes.

« La première apparition des interrogés est un choc comparable au surgissement des damnés imaginé par Raskine dans HUIS CLOS. » - Le Monde

« Marief Guittier est, une fois de plus, époustouflante... »

- Le Figaro

À dix ans, Michel Raskine avait déjà lu Molière et découvrait, ébloui, la dernière saison de Jean Vilar à Chaillot. Depuis ? Le théâtre est pour lui la seule voie possible. Œuvrant d'abord comme comédien, la mise en scène devient très vite une nécessité aussi impérieuse que celle de jouer. Depuis son arrivée à Lyon, en 1995, où il codirige avec André Guittier le Théâtre du Point du Jour, Michel Raskine fascine, surprend son public là où il ne l'attend pas. Avec L'AMANTE ANGLAISE, il fait le pari d'un provocant rapport scène-salle en plaçant les spectateurs dans le même espace, dans la même lumière que ses acteurs fétiches Marief Guittier et Guy Naigeon.

Née en Indochine, en 1914, Marguerite Duras est sans conteste l'une des figures emblématiques de la scène littéraire française depuis, notamment, le célebrissime HIROSHIMA MON AMOUR (1959), adapté au cinéma par Resnais en 1960. Lauréate du Goncourt pour son roman L'AMANT, en 1984, Marguerite Duras s'est éteinte à Paris, le 3 mars 1996. Elle laisse en héritage une œuvre admirable, empreinte de ce qu'elle appelait « sa fureur d'écrire », qui rassemble une quarantaine de romans, une dizaine de pièces de théâtre et de films.

Costumes Josy Lopez - Lumières Thierry Gouin - Son Franck Morel -  
Assistance à la mise en scène Gwenaél Morin - Régie générale Martial Jacquemet

Complément d'information : [www.lepointdujour.fr](http://www.lepointdujour.fr) [www.espacego.com](http://www.espacego.com)  
L'AMANTE ANGLAISE de Marguerite Duras est publiée aux Éditions Gallimard.



ESPACE GO présente

Une production du Théâtre du Fust (Montélimar)

Du 19 au 22 septembre 2001



# J'ai gêné et je gênerai



d'après les écrits de Daniil Harms

Traduction de Jean-Philippe Jaccard

Mise en scène d'Émilie Valantin  
et de Jean Sclavis

Manipulation et interprétation d'Émilie Valantin  
et de Jean Sclavis

on ne sait comment, non-sens et logique ! Adepte de la poésie « transrationnelle » héritée des futuristes, considéré par la presse de son époque comme « une abomination contre laquelle il faut lutter », Harms fut vite happé par le stalinisme et mourut dans une geôle psychiatrique, en 1942.

Autre « événement » de la Saison de la France au Québec : les marionnettes du Théâtre du Fust débarquent à ESPACE GO ! Dirigée par Émilie Valantin, cette compagnie fondée en Rhônes-Alpes, il y a plus de 25 ans, revendique fièrement sur toutes les scènes du monde son statut de théâtre de marionnettes. Renouvelant à sa manière cet art plus que séculaire, le Théâtre du Fust se démarque par une recherche dramaturgique approfondie qui culminait notamment, en 1994, par la création de J'AI GÊNÉ ET JE GÈNERAI, spectacle féroce et jubilatoire tout à la fois.

Dans J'AI GÊNÉ ET JE GÈNERAI, Émilie Valantin s'est appliquée à mettre en marionnettes une kyrielle de saynètes absurdes du dramaturge-perturbateur Daniil Harms. Dans un cadre d'inspiration constructiviste, Harms lui-même est représenté couché, grande nature, alors qu'autour de lui, s'agitent des poupées donnant la comédie de ses cauchemars, de ses humeurs bilieuses et d'une misanthropie qui n'épargne absolument personne...

Né en 1905 à Saint-Petersbourg, Daniil Harms louvatchov use d'une pléthore de pseudonymes pour publier ses écrits tantôt totalement déconcertants, tantôt irrésistiblement comiques. Certaines de ses pièces ne durent qu'une réplique, d'autres reprennent la même scène à l'infini, mais toutes conjuguent,

Ce provocateur de génie lègue toutefois une foule de textes loufoques qu'Émilie Valantin s'est empressée d'adapter et de mettre en scène en collaboration avec Jean Sclavis. Directrice aux multiples talents, Émilie Valantin conçoit et construit également les personnages, raffine et renouvelle les techniques de jeu, imagine des dispositifs scéniques qui ont fait le renom de la compagnie qu'elle a fondée - et qui compte, actuellement, plus d'une douzaine de collaborateurs. Jusqu'à présent, elle s'est attaquée à des auteurs tels que La Fontaine, Grabbe, Calvino, Corneille, le philosophe français contemporain Clément Rosset, Maeterlink, Ovide, Rostand et... elle-même !

**« Le théâtre de marionnettes d'Émilie Valantin est un rendez-vous avec l'intelligence, l'humour, la précision et l'élégance. [ Il ] a trouvé en Daniil Harms mieux qu'une source d'inspiration : un père spirituel, capable en trois répliques de concentrer l'horreur, le rire et la révérence finale. »** - Libération

Le titre de ce spectacle - sans doute la devise prophétique de son auteur - sied à ravir à la joyeuse mission que s'est donnée Émilie Valantin : le « devoir d'impertinence ». Mais elle ajoute : « Il n'y a pas d'impertinence sans pertinence. » À bon entendeur salut !

Scénographie Nicolas Valantin - Lumières Gilles Richard - Musique Serge Besset - Voix Stanislav Fedozov

Complément d'information : [www.lefust.com](http://www.lefust.com) [www.espacego.com](http://www.espacego.com)

Les Écrits de Daniil Harms, traduits du russe par Jean-Philippe Jaccard, sont publiés aux Éditions Christian Bourgeois.



**ESPACE GO** présente  
**Du 20 novembre au 15 décembre 2001**  
Salle 2 du Théâtre ESPACE GO

# Credo

d'Enzo Cormann  
Mise en scène de Christiane Pasquier  
Avec Monique Spaziani

L'animal social que nous sommes supporte mal d'être muré dans la geôle de ses propres chimères. L'auteur Enzo Cormann l'a compris : dans **CREDO**, il lègue ses mots à une âme tourmentée qui, d'un souffle à la fois raisonné et psychotique, exorcise l'insoutenable solitude de l'être...

Une femme nous raconte une histoire. Elle s'adresse à un mari qui tarde à rentrer, lui confie quelques fragments de sa vie, de ses pulsions les mieux enfouies. Hantée par le sexe et la mort, elle partage avec l'absent les pensées qui subliment son quotidien. Cette femme ressemble à beaucoup d'autres, les discrètes, les anonymes que l'on croise sur la rue, au marché, dans le bus; celles qui se retrouvent fatalement face à elles-mêmes, le soir venu, avec leurs délires pour seuls complices. Au fil des mots, **CREDO** tisse un suspense dramatique des plus troublants, aux revirements inattendus...

Christiane Pasquier que l'on connaît à l'ESPACE GO pour les grands rôles du répertoire qu'elle a magnifiquement défendus, signe ici la mise en scène de **CREDO**. Ce ne sera pas sa première, son talent ayant déjà été remarqué à Québec, où elle a dirigé

avec sensibilité et intelligence **LES FEMMES SAVANTES** de Molière au Théâtre du Trident. Pour offrir sa chair à l'écorchée inquiétante de **CREDO**, elle a trouvé en Monique Spaziani une comédienne qui conjugue, de manière saisissante, intériorité et puissance d'interprétation. C'est dans le contexte intime de la Salle 2 du Théâtre ESPACE GO que nous sera livré ce soliloque intense.

Enzo Cormann a complété des études poussées en philosophie. Il est, des dramaturges français contemporains, l'un des plus préoccupés par l'écriture, et l'un de ceux qui éprouvent l'urgence de soulever les questions essentielles, tout comme l'absence de réponse à ces mêmes questions. En Europe, ses pièces prennent l'affiche presque à chaque saison théâtrale, depuis bientôt vingt ans. Avec sa prose ivre de poésie qui touche le réel en voguant par l'inconscient, Cormann s'est toujours passionné pour le monologue qu'il triture jusqu'à le rendre hallucinatoire. **CREDO**, qui fut créé au Théâtre de l'Athénée de Paris, en 1983, est à ce jour considéré comme son chef-d'œuvre du genre.



Costumes Ginette Noiseux - Lumières Guy Simard  
Assistance à la mise en scène et régie Alain Roy

Complément d'information : [www.cormann.net](http://www.cormann.net)  
Le texte de **CREDO** d'Enzo Cormann est publié aux Éditions de Minuit.



ESPACE GO présente  
Du 22 janvier au 16 février 2002



# Juste la fin du monde

de Jean-Luc Lagarce  
Mise en scène de Pierre Bernard et Serge Denoncourt

Avec Serge Denoncourt, Anne Dorval, Luc Picard  
et deux autres comédiens

ESPACE GO poursuit l'exploration de l'univers fascinant de Jean-Luc Lagarce qui provoque, chez nous comme ailleurs, une véritable onde de choc. Serge Denoncourt et Pierre Bernard cosigneront la mise en scène de JUSTE LA FIN DU MONDE, l'une des œuvres les plus intimes et achevées de ce prolifique auteur, décédé prématurément en 1995. La rencontre de ce texte a suscité chez Serge Denoncourt, le désir impérieux de remonter sur scène à titre de comédien. Et c'est ce même élan foudroyant, provoqué par la beauté de JUSTE LA FIN DU MONDE et la nécessité de la faire partager, qui ramène Pierre Bernard au théâtre, aux côtés de son grand complice artistique. À eux deux, ils sont « le cri et sa retenue » que Jean-Luc Lagarce cherche à faire entendre dans cette œuvre d'une bouleversante humanité.

Pièce phare de Jean-Luc Lagarce, JUSTE LA FIN DU MONDE relate de façon sensible et touchante le retour d'un fils aîné dans sa famille, après de longues années d'absence. D'abord motivé par le désir de révéler aux siens sa grave maladie et sa mort prochaine, il sera confronté aux blessures anciennes de tout un chacun, qu'il ravive par sa seule présence. Observateur quasi silencieux d'une catharsis qu'il provoque malgré lui, le fils repartira comme il était venu...

JUSTE LA FIN DU MONDE nous met en présence de ce théâtre de l'intime, du dicible et... de l'indicible, si caractéristique de Jean-Luc Lagarce. Écrite en 1990, alors que l'auteur se savait

atteint du sida depuis quatre ans déjà, la pièce transcende cependant le cadre strictement autobiographique et réaliste pour devenir une réflexion, une allégorie sur le rapport au monde, aux autres et à la famille. Chaque être humain, face à sa propre finitude, ne peut que se sentir interpellé par cette lettre d'amour et d'adieu.

« Lagarce nous parle comme un frère... Il utilise une langue simple et belle; il n'utilise que peu de mots, pourvu qu'ils soient justes... Un moment de grâce. » - Le Figaro

« On passe un moment doux et grave, quatre-vingt-dix minutes saturées d'émotion, d'humanité partagée... » - L'Express

« ...les textes de Lagarce sont tout sauf conjoncturels; ils n'ont pas fini de toucher à l'intime. » - Libération

Créée en 1999 au Théâtre Vidy-Lausanne dans une mise en scène de Joël Jouanneau, JUSTE LA FIN DU MONDE fut reprise, par le même metteur en scène, en novembre 2000 au Théâtre National de la Colline, à Paris. L'accueil très chaleureux de la critique et du public y confirmèrent le rayonnement grandissant de l'œuvre de Jean-Luc Lagarce, dont le répertoire dramatique d'une vingtaine de pièces est aujourd'hui traduit en neuf langues et monté sur toutes les scènes du monde.

Scénographie Louise Campeau - Costumes Mérédith Caron -  
Lumières Martin Labrecque - Assistance à la mise en scène Geneviève Lagacé

Complément d'information : [www.theatrecontemporain.net/auteurs/lagarce/pdg.htm](http://www.theatrecontemporain.net/auteurs/lagarce/pdg.htm)  
JUSTE LA FIN DU MONDE est publiée aux Éditions Les Solitaires Intempestifs.





ESPACE GO présente

en coproduction avec le Théâtre français du CNA

Du 23 avril au 18 mai 2002



# Cabaret des mots

d'après l'œuvre de Jean Tardieu

Idée originale et dramaturgie de Danièle Panneton  
Mise en scène, montage des textes  
et environnement visuel de Paul Buissonneau

Avec Carl Béchard, Violette Chauveau, Élisabeth Chouvalidzé, Benoît Dagenais,  
Danièle Panneton, Claude Prigent et François Sasseville

Ce projet, qui germe dans l'esprit inventif de la comédienne Danièle Panneton depuis quelques années, et qui sera fécondé par ce *dresseur du grand cirque de l'imaginaire* qu'est Paul Buissonneau, s'annonce déjà comme un événement foisonnant, imprévisible et presque inclassifiable !

Les textes choisis dans le montage de ce spectacle sont puisés à même le théâtre, la poésie et la prose de Jean Tardieu. Ils reflètent l'univers de l'auteur, fait de fantaisie surréaliste et loufoque, de ce désir iconoclaste de réinventer le langage et de briser toutes les conventions. Ici, le rire colmate l'angoisse, le non-sens acquiert de nouvelles significations. L'imaginaire transfigure une réalité souvent triviale et dérisoire.

Le temps et l'espace, chez Tardieu, se déforment comme les « montres molles » du peintre Dalí. Les êtres humains s'agitent comme des papillons de nuit autour d'une lumière irrésistible, celle du paradis perdu. Et la mort, souveraine, bat la mesure de nos vies derrière son masque souriant. Derrière les mots, il reste cette petite musique de l'âme, si chère à Tardieu, faite de silence plein et de sens étouffé.

Né en 1903, en France, dans le Jura, d'une mère musicienne et d'un père peintre, Jean Tardieu fait très tôt, à sept ou huit ans,


ses premières tentatives poétiques. Après une licence ès lettres à la Sorbonne (1927), il se consacre entièrement à l'écriture pendant plus de cinquante ans. Poète, dramaturge et prosateur très fécond, ami des Surréalistes et des Pataphysiciens, Jean Tardieu bouscule toutes les règles, celles du langage, du théâtre et d'une société dont les codes sont démontés jusqu'à l'absurde. À partir de 1949, ses pièces comiques et dramatiques, recueillies plus tard dans *THÉÂTRE DE CHAMBRE* (1955-1965), ne cessent d'être jouées en France et à l'étranger où elles sont traduites en sept langues. Au terme d'une existence qui couvre plus de neuf décennies, il s'éteint à Créteil, en 1995.

Interprète, metteuse en scène et pédagogue ayant endossé avec conviction les avant-gardes du XXe siècle, c'est tout naturellement que Danièle Panneton s'est plongée dans l'imaginaire drôlatique et la puissance tragique de l'œuvre de Jean Tardieu. Elle a trouvé en l'indomptable Paul Buissonneau, figure incontournable et toujours novatrice de notre monde théâtral depuis un demi-siècle, un allié de choix qui s'est approprié à son tour l'œuvre de Jean Tardieu pour transformer ce spectacle en une véritable fête du verbe et de l'image.

Scénographie Mario Bouchard - Costumes Ginette Noiseux - Lumières Guy Simard -  
Musique Silvy Grenier - Montage vidéo Mooncape Studio -  
Assistance à la mise en scène Manon Bouchard

Ce spectacle sera présenté au Théâtre français du CNA du 10 au 13 avril 2002. Informations : [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)  
Les textes de Jean Tardieu sélectionnés pour ce spectacle sont publiés aux Éditions Gallimard.



avec la collaboration de  BANQUE LAURENTIENNE

Encore une fois, cette année, ESPACE GO est soucieuse de garder le théâtre accessible au plus grand nombre. C'est pourquoi nous conservons notre forfait d'une grande souplesse. On peut se procurer des billets pour trois spectacles et plus au coût de 19 \$ chacun\*. (Étudiants, personnes de l'âge d'or et professionnels du spectacle : 17 \$). Une fois votre forfait en main, il suffit de réserver sa place 48 heures à l'avance, selon le jour qui vous convient le mieux.

\*Le spectacle d'Anne Sylvestre, PARTAGE DES EAUX, et l'événement RIEN À VOIR (10) ne peuvent être inclus dans le Forfait GO.

Heure régulière des représentations : 20 h

Théâtre ESPACE GO  
4890, boulevard Saint-Laurent  
Montréal

BILLETTERIE  
(514) 845-4890

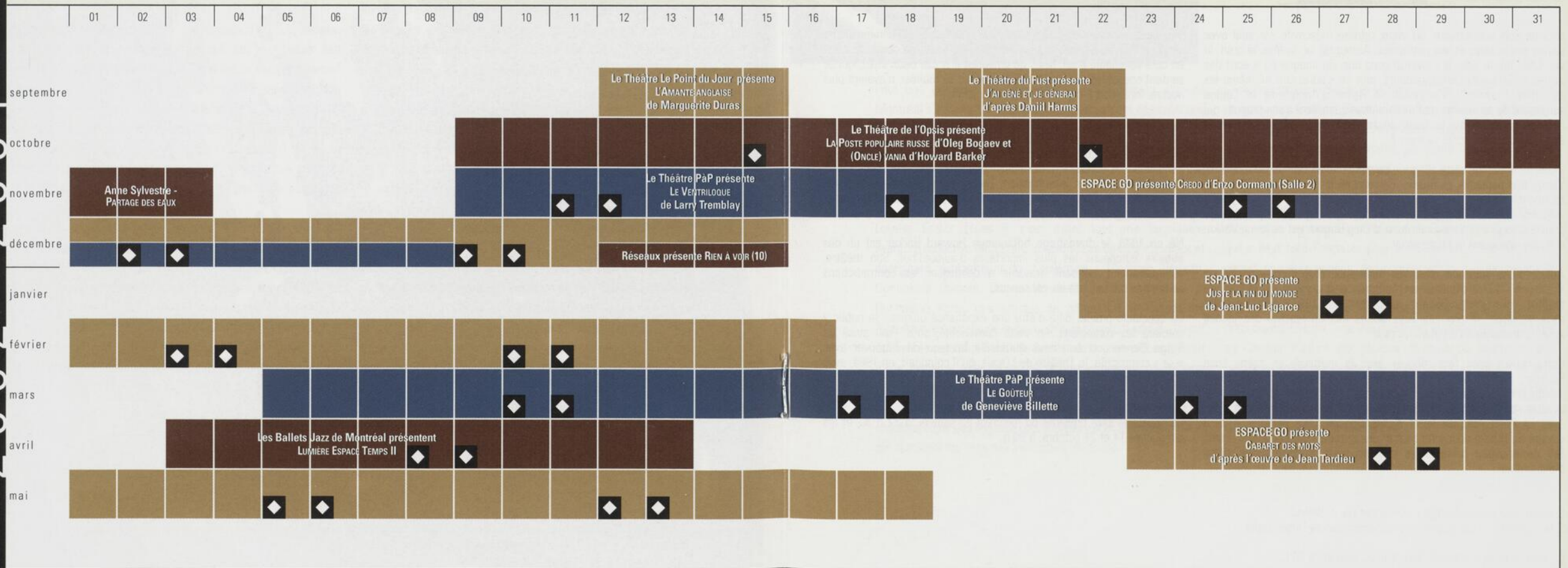
Les renseignements de la programmation sont sujets à modification.

**air transat** s'associe à la saison 2001-2002 du Théâtre ESPACE GO.

-  Spectacles présentés par **ESPACE GO**
-  Spectacles présentés par **une compagnie invitée**
-  Spectacles présentés par **Théâtre PàP**
-  Relâches

**Procurez-vous votre Forfait GO avant le 16 juin 2001 et courez la chance de gagner deux billets d'avion pour Paris, gracieuseté d'Air Transat !**

Certaines restrictions s'appliquent à cette offre.



2001  
2002



Le Théâtre de l'Opsis présente  
Du 9 au 27 octobre 2001

# La Poste populaire russe

d'Oleg Bogaev

Traduction de Fabrice Gex  
Mise en scène de Luce Pelletier



Avec Anne Caron,  
Jacques Godin et  
un autre comédien



Lors de son anniversaire, un vieux retraité moscovite est seul avec toutes ses misères et ses petites. Autour de lui, la fête, le bruit, la vie. Chez lui, le vide. Il s'invente donc une vie imagée où il écrit des lettres à différents correspondants, tout en s'adressant lui-même les réponses... Lorsqu'il s'assoupit, la Reine d'Angleterre et Lénine surgissent de sa rêverie, s'affrontent et se querellent à son propos : qui l'a amené là ? À qui la faute de sa déchéance ? À qui ses biens appartiendront-ils après sa mort ?

L'idée de départ de cette allégorie provient d'une nouvelle de Tchekhov, VANKA, très populaire en Russie. Ce court récit, qui témoigne du passé tourmenté de tout un peuple, relate l'histoire d'un jeune orphelin maltraité qui écrit un appel à l'aide à son grand-père. Le personnage principal de LA POSTE POPULAIRE RUSSE d'Oleg Bogaev est ce jeune Vanka, que l'on retrouve à la fin de sa vie.

Auteur d'une quinzaine d'œuvres théâtrales, Oleg Bogaev est né en Russie, en 1970. Diplômé en écritures dramatiques de l'École de théâtre Yekarinburg, Bogaev remportait, en 1997, avec LA POSTE POPULAIRE RUSSE, le prix Les Trois Sœurs lors du Festival des jeunes auteurs dramatiques à Lubimovkaand.

Cette œuvre nous fera renouer avec la metteuse en scène Luce Pelletier, dont la vision et le vocabulaire s'imposent sur la scène théâtrale montréalaise depuis, notamment, son travail sur L'HOMME EN LAMBEAUX de Mikhaïl Ougarov, produit par le Théâtre de l'Opsis en 1999. Avec LA POSTE POPULAIRE RUSSE d'Oleg Bogaev, Luce Pelletier - qui a voyagé en Russie pour y rencontrer des auteurs contemporains - nous fait de nouveau partager sa passion pour la dramaturgie russe d'aujourd'hui.

Scénographie Louise Campeau - Costumes Luc J. Béland  
Éclairages Martin Labrecque - Environnement sonore Larsen Lupin

Ce spectacle sera présenté du mardi au samedi, à 20 h.

# (Oncle) Vania

Une complication d'Howard Barker  
à partir d'Oncle Vania de Tchekhov

Traduction de Paul Lefebvre  
Mise en scène de Serge Denoncourt

Avec neuf comédiens



Vania est le personnage tchékhovien par excellence : un homme qui ne sait que faire de ses désirs sinon les saboter. Sonia, sa demi-sœur, est en cela semblable à lui. Mais qu'arriverait-il si ces deux êtres, qui se sentent coupables à la seule idée de vouloir se réaliser, n'avaient plus aucune inhibition à agir selon leurs impulsions ?

C'est ce qu'explore le dramaturge britannique Howard Barker dans sa pièce (ONCLE) VANIA créée en 1996. En fait, Barker pose avec brutalité, intelligence et humour une question inattendue : que cache la mélancolie de Tchekhov, cette mélancolie que nous chérissons tant ? Pour répondre à son interrogation, Barker remet en scène tous les personnages de l'ONCLE VANIA de Tchekhov et s'amuse à les retourner comme des gants.

Né en 1946, le dramaturge britannique Howard Barker est un des auteurs européens les plus importants d'aujourd'hui. Son théâtre, volontairement exigeant, travaille à débusquer les contradictions endormies qui fondent les consensus.

Ce spectacle promet déjà d'être une expérience unique : le public y côtoiera les comédiens, en toute convivialité, sous l'œil avisé de Serge Denoncourt que nous aurons le bonheur de retrouver avec « sa » compagnie, le Théâtre de l'Opsis, qu'il cofondait, en 1984, avec Luce Pelletier.

Ce spectacle sera présenté du mercredi au samedi, à 22 h 30, et les dimanches 14 et 21 octobre, à 20 h.



Les Ballets Jazz de Montréal présentent  
Du 3 au 14 avril 2002



# Lumière Espace Temps II



Direction artistique de Louis Robitaille

Avec Chèrice Barton, Vanessa Convery, Susan Gaudreau, Lourdes Gracia, Francine Liboiron, Neelanthi Vadivel, Éric Beauchesne, Yannick Matthon, Eric J. Miles, Robert Rubinger, Youri de Wilde, Edgar Zendejas

Pour une troisième année consécutive, Les Ballets Jazz de Montréal s'installent à l'ESPACE GO et présentent des créations originales de chorégraphes de renommée internationale en danse néo-classique et contemporaine. Ces créateurs d'exception exprimeront leurs talents dans un tout nouveau spectacle intitulé LUMIÈRE ESPACE TEMPS II.

LUMIÈRE ESPACE TEMPS II, c'est avant tout une formidable aventure collective réunissant le savoir-faire de cinq ingénieux et énergiques explorateurs du mouvement : Gioconda Barbuto, Dominique Dumais, Shawn Hounsell, Benoît Lachambre et Dominique Porte, des artistes de différentes tendances qui façonnent le paysage de la danse depuis plusieurs années. Ils ont été invités par Louis Robitaille à créer de courtes pièces à partir d'une immense toile du réputé peintre et graveur Louis-Pierre Bougie, avec qui les BJM poursuivent une collaboration amorcée au printemps 2001. L'ENVERS est cette grande fresque chorégraphique que l'on aura l'occasion de voir en première partie et qui stimulera les sens des insatiables de danse.

L'éclairagiste Lucie Bazzo, le jazzman Michel Cusson, le créateur de costumes François Barbeau et le concepteur de projections Jacques Collin font aussi partie de cette équipe iconoclaste, sous la commande de Louis Robitaille, qui saura témoigner, comme toujours, de son ardeur créatrice.

LUMIÈRE ESPACE TEMPS II, c'est également, en deuxième partie de programme, une nouvelle création de la Canadienne Crystal Pite, qui a déjà créé PENDULUM pour les BJM, en 1995. Interprète, depuis plusieurs années, des chorégraphies de l'incomparable William Forsythe, directeur du Frankfurt Ballet (Allemagne), Crystal Pite a auparavant été soliste au Ballet British Columbia (Vancouver). Elle est l'une des créatrices en danse les plus en vue au Canada. Puisant aux sources de la danse classique, elle mettra en scène une œuvre chorégraphique pour groupe, forte et vitale, un véritable défi sur le plan technique. D'autres surprises s'ajouteront à ce spectacle incontournable des BJM, interprété par douze danseurs de fort calibre.





THÉÂTRE

PàP



# La 24<sup>e</sup> saison

Cher public, pour sa 24<sup>e</sup> saison, le Théâtre PàP poursuit sa route de la création québécoise, en restant fidèle à ses désirs, pulsions, paroles et exigences d'amant du théâtre. Une histoire double et subconsciente imaginée par Larry Tremblay et une histoire d'art et de puces électroniques écrite par Geneviève Billette, deux études fascinantes de nos inquiétants comportements, seront les haltes de notre périple.

Pour 2001-2002, le Théâtre PàP crée aussi des rendez-vous sous le titre LE PÀP SANS CÉRÉMONIE, de façon à ce que vous puissiez épier de plus près notre travail ou tout au moins une étape dans l'aventure de la création. Entre laboratoires, lectures et rencontres, des auteurs, des metteurs en scène et de nombreux acteurs envahiront les espaces mentaux et physiques du PàP.

Fantasma, racisme, survie, dissidence et beauté tracent donc la saison du PàP au Théâtre ESPACE GO, lieu de plaisir, de réflexion, de culture et d'art.

Alors, plus que jamais, nous vous invitons, avec votre témérité et votre infini talent de spectateur, à partager avec nous l'audace et l'imprévisible. Bonne saison.

Claude Poissant  
Directeur artistique du Théâtre PàP

## Le PàP sans cérémonie

Des textes qui nous plaisent, des projets en plein parcours, des artistes que l'on aime. Et le public est du voyage.

### PROVINCETOWN PLAYHOUSE, JUILLET 1919, J'AVAIS 19 ANS

de Normand Chaurette  
suivi de

**LA CONTRE-NATURE  
DE CHRYSIPPE TANGUAY, ÉCOLOGISTE**  
de Michel Marc Bouchard  
**22 octobre 2001**

Michel Bérubé et Sophie Vajda mettent en lecture, dans une même soirée, un voyage à leur manière dans nos mémoires. Deux textes marquants d'il y a vingt ans, à entendre ou réentendre.

**QUELQUES JOURS AVANT LA FIN**  
de Kevin Kerr  
Traduction de Paul Lefebvre  
Mise en lecture de Claude Poissant  
**26 novembre 2001**

À l'automne 1918, à Unity, une petite agglomération rurale perdue au milieu des prairies, les jeunes filles attendent la fin de la guerre et le retour des garçons. À travers le

regard de Béatrice, on découvre une société qui ne se doute pas que les vents violents du nouveau siècle ont commencé à l'agiter. Avec dix comédiens.

**PORTRAITS DE FEMMES AVEC CHIEN**  
d'Olivier Choinière  
Atelier public  
**27 et 28 janvier 2002**

Docudrame. Voyage au cœur de femmes qui éprouvent une affection particulière pour leur chien. Histoire, éducation, quotidien du chien, relation entre l'humaine et le canin.

**LAIÉ COMME LE JOUR,  
BEAU COMME UN POU**  
Essai sur la beauté  
**15 avril 2002**

Autour d'un poète, Jean-Paul Daoust, Martin Faucher et quelques acteurs s'interrogent sur la beauté. Qu'est-elle et à qui s'adresse-t-elle ? À quel moment de nos vies peut-on la percevoir, la ressentir ?

### Le PàP et ses sujets

De façon conviviale, sur des sujets en lien direct avec sa saison, le Théâtre PàP poursuit à voix haute sa réflexion sur l'art, le théâtre, la création.

Dans le hall du Théâtre ESPACE GO,  
toute la saison.

Les événements ci-dessus mentionnés ne peuvent être inclus dans le Forfait GO.

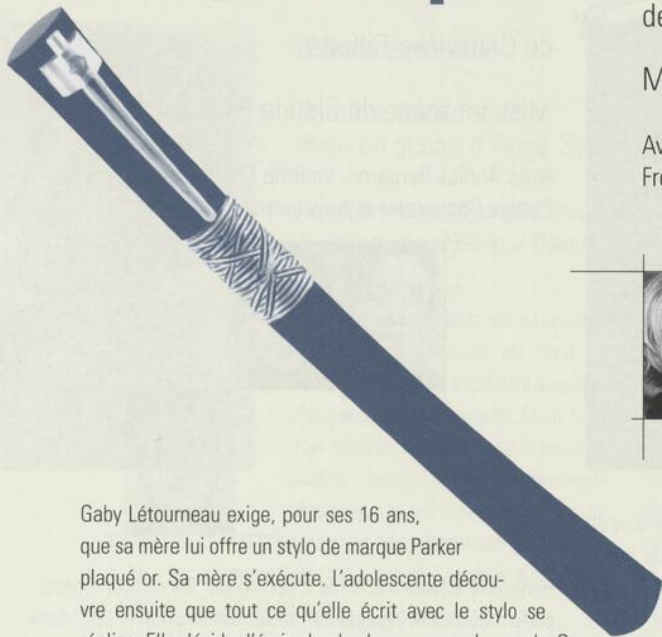
### Pour rejoindre le Théâtre PàP :

Tél. : (514) 845-7272  
Fax : (514) 845-5357  
4949, rue Clark  
Montréal (Québec)  
H2T 2T6  
Courriel : pap@videotron.net

Le Théâtre PàP présente  
Du 9 novembre au 8 décembre 2001



# Le Ventriloque



de Larry Tremblay

Mise en scène de Claude Poissant

Avec Nathalie Mallette, Nathalie Claude,  
Frédéric Desager et Daniel Parent



Gaby Létourneau exige, pour ses 16 ans, que sa mère lui offre un stylo de marque Parker plaqué or. Sa mère s'exécute. L'adolescente découvre ensuite que tout ce qu'elle écrit avec le stylo se réalise. Elle décide d'écrire le plus beau roman du monde. Son frère Aurélien, terriblement jaloux, s'enfuit avec le roman. Son corps est retrouvé en Afrique, affreusement mutilé. Qui l'a tué ? Malgré toutes les années qui s'écoulent, Gaby n'arrive plus à écrire la moindre ligne. Elle prend alors rendez-vous avec le Docteur Limestone, un célèbre thérapeute.

La toute dernière pièce de Larry Tremblay semble, à première vue, purement inoffensive... LE VENTRILOQUE expose toutefois un chassé-croisé inquiétant, quasi surnaturel, qui rivalise d'ingéniosité avec les fantasmes de ses personnages. Grâce à son style à la fois lucide et fantaisiste qu'il maîtrise si bien, l'auteur du DRAGONFLY OF CHICOUTIMI, à travers un interrogatoire

ensorcelant, pose la question des forces inconnues qui nous guident. Qui parle, au juste, dans une pièce de théâtre qui s'appelle LE VENTRILOQUE ?

Les textes de Larry Tremblay - qui comptent aussi LEÇON D'ANATOMIE, OGRE, LES MAINS BLEUES, TÉLÉROMAN et L'ÉLOGE DE LA PARESSE (tiré des HUIT PÉCHÉS CAPITAUX du Théâtre PàP) - nous révèlent tous, subrepticement, à nous-mêmes. Il écrit sur la ligne étroite et changeante de l'inconscient, juste là où la blessure devient un jeu. En plus d'enseigner à l'Université du Québec à Montréal et d'y transmettre les rudiments du kathakali (qu'il a appris au cours de voyages successifs en Inde), il a publié une douzaine de livres de toutes natures. Dernièrement, il était lauréat aux Grands Prix de la Société Radio-Canada avec sa pièce TIBULLUS.

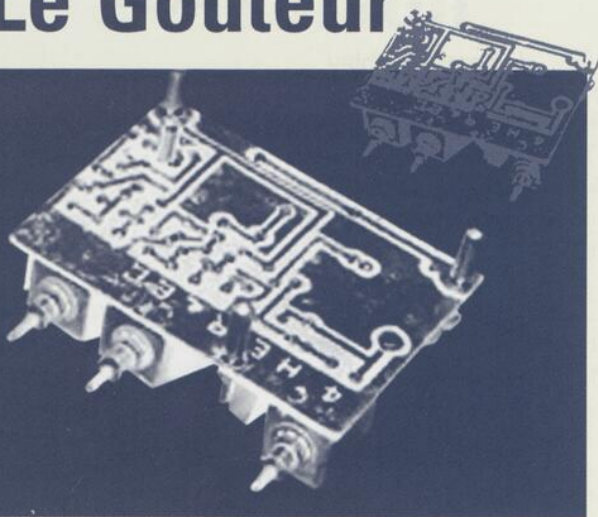
Scénographie Jean Bard - Costumes Marc Sénécal - Éclairages Martin Labrecque -  
Assistance à la mise en scène et régie Jean Gaudreau





Le Théâtre PàP présente  
Du 5 au 30 mars 2002

# Le Goûteur



LE GOÛTEUR met en scène l'arrivée de Nils, un stagiaire hors du commun, au sein de la compagnie Odiré, fabricant de puces électroniques. L'employé d'à peine quinze ans - un petit génie à la papille parfaite qui découvre le monde et les gens par le biais des saveurs ! - remettra en question les valeurs les plus ancrées chez le personnel d'Odiré. Pris au piège de l'amour, il redonnera vie et lumière à la chair et à la souffrance qu'avait bannies Sheïla lors de sa nomination à la présidence de l'entreprise. Le jeune goûteur devra alors décider si son précieux don servira à enrichir l'humanité ou Odiré...

En posant sa loupe sur l'industrie du troisième millénaire, Geneviève Billette évoque, par une surprenante fusion entre l'ironie et la dénonciation, les bouleversements humains suscités par la course à la rentabilité. À travers une langue férocement comique et solidement engagée, elle transgresse nos angoisses face à la survie de l'art à l'ère de l'efficacité.

Scénographie David Gaucher - Costumes Linda Brunelle - Éclairages André Rioux -  
Musique originale Ludovic Bonnier - Assistance à la mise en scène et régie Alain Roy



de Geneviève Billette

Mise en scène de Claude Poissant

Avec Annick Bergeron, Violette Chauveau,  
Patrice Coquereau et trois autres comédiens



Geneviève Billette s'acharne à décortiquer les comportements - parfois louches et inquiétants - de ses contemporains. Le Théâtre PàP est heureux d'avoir présenté à l'automne 1999 sa première création professionnelle, CRIME CONTRE L'HUMANITÉ, pour laquelle la jeune auteure était finaliste dans la catégorie Meilleur texte original à la Soirée des Masques 2001.

En février 1999, les étudiants de l'École nationale de théâtre du Canada - d'où l'auteure est diplômée - jouaient L'HOMME QUI A VU L'HOMME (première version et titre d'origine du GOÛTEUR), une création mise en scène par René-Daniel Dubois au Monument-National. En avril 2001, c'est au tour des étudiants du Conservatoire d'art dramatique de faire craquer les mots de Geneviève Billette dans LES ÉPHÉMÈRES, mise en scène par Jean-Stéphane Roy. Parmi ses autres textes, soulignons les radio-fictions diffusées sur les ondes de la chaîne culturelle de Radio-Canada, GINA PING PONG, DE LA BARBE À LA QUEUE, JE SUIS DÉLICIEUX ET BASCULES.

Les Productions Micheline Sarrazin inc.  
et Les Arbres Verts présentent  
Du 30 octobre au 3 novembre 2001



# Partage des eaux



d'Anne Sylvestre

Paroles, musique et  
mise en scène d'Anne Sylvestre

Arrangements de François Rauber  
Avec le pianiste Philippe Davenet

*Cette « ligne de partage des eaux » que l'on retrouve signalée au bord de certaines routes, m'a toujours fascinée. J'ai beaucoup rêvé sur elle. Et au bord d'un nouveau spectacle, sur le point de plonger dans l'écriture de nouvelles chansons, j'ai eu envie de parler de*

*l'eau. Depuis les eaux maternelles, en passant par les larmes, le sang, les fontaines et les fleuves, jusqu'à nos mers, nos océans si beaux, si menacés.*

*Et si, comme le rappelle Hélène Pedneault dans son livre LES CARNETS DU LAC : « Tous les humains (sont) faits de 80% d'eau », je veux continuer d'explorer ces petits 20% d'humanité qui m'empêchent d'être un lac, ou une rivière...*

*PARTAGE DES EAUX, ce tour de chant est comme les précédents, un mélange d'anciennes chansons et d'une brassée de nouvelles.*

*Toujours habillées de notes par François Rauber.*

*Je vous invite au partage des eaux...*

Anne Sylvestre

Lancée sur la scène de la chanson grâce à un premier spectacle, en 1957, au Cabaret La Colombe à Paris, Anne Sylvestre a offert, depuis, ses mots, ses musiques, sa poésie et ses passions au public des quatre coins de la France - dont elle a visité plus d'une centaine de villes, en tournée - tout en se produisant à travers le monde, en particulier pour ses amis de la francophonie. À ce jour, elle a enregistré une trentaine d'albums, qu'elle produit depuis trois décennies, et qu'elle a interprétés dans plus de trois mille tours de chant. Plus près de nous, elle a créé à l'ESPACE GO les très beaux spectacles UNE SORCIÈRE COMME LES AUTRES, en 1987, et GÉMEAUX CROISÉES, avec Pauline Julien, en 1988. Comédienne et productrice, elle est également l'auteure des fameuses FABULETTES pour les tout-petits. Après plus de quarante ans de carrière, qu'elle a fêtés à l'Olympia, en 1998, Anne Sylvestre ne s'arrêtera pas de sitôt. D'où sa célèbre devise : « Quarante ans de chansons... et ce n'est pas fini ! »

Ce spectacle ne peut être inclus dans le Forfait GO.

Conception des éclairages Jacques Rouveyrollis - Éclairagiste Gérard Monin -  
Sonorisateur Julius Tessarech - Costume Mine Barral-Vergez

Complément d'information : [www.annesylvestre.com](http://www.annesylvestre.com)





Réseaux présente  
Du 12 au 15 décembre 2001

# Rien à voir (10)

Concerts électroacoustiques consacrés à  
Jacques Tremblay, John Young,  
Hans Tutschku, Francis Dhomont  
et à de jeunes compositeurs montréalais

Les quatre soirées de l'événement RIEN À VOIR (10) comprennent chacune deux concerts différents soient une « carte blanche » à l'artiste invité à 19 h et un concert solo, constitué de ses seules œuvres, à 21 h. La série RIEN À VOIR, comme son nom l'indique, propose une expérience radicale à l'auditeur : l'écoute de l'électro dans le noir, sans performance, sans éléments visuels.

Plus de cinquante ans après sa naissance, l'électro, qui s'est libérée d'un art d'interprétation - comme le cinéma l'avait fait avant elle avec le théâtre -, rejoint ici le film en partageant avec lui son espace de projection imaginaire. Assis confortablement, l'auditeur est livré à un envoûtement sonore qui lui parvient de tous les côtés et qui laisse toute la place à la musique, sans aucune distraction visuelle. Rien à voir au théâtre, un pari audacieux !

Pour cette édition, le mercredi 12 décembre, Jacques Tremblay, originaire de Montréal, inaugurerà l'événement en y présentant, entre autres, une création. Le lendemain, soit le jeudi 13 décembre, ce sera au tour du Néo-Zélandais John Young de dévoiler sa musique. Puis, le vendredi 14 décembre, l'invité sera Hans Tutschku, originaire d'Allemagne, qui s'affirme comme l'une des figures montantes de la musique acousmatique allemande et dont ce sera la première visite montréalaise. Et enfin, Francis Dhomont de Montréal, l'un des pionniers de la musique acousmatique, sera parmi nous dans le cadre d'une rétrospective qui lui sera consacrée au cours des deux concerts du samedi 15 décembre.



De plus, fidèle à la tradition d'appuyer les compositeurs de la jeune génération, Réseaux présentera un concert le samedi 15 décembre, à 17 h, avec des musiques de jeunes compositeurs montréalais.

Dix ans déjà ! Réseaux, dont la direction artistique est assumée conjointement par Jean-François Denis, Gilles Gobeil et Robert Normandeau, a produit son premier concert le 2 novembre 1991 à l'occasion du soixante-cinquième anniversaire de Francis Dhomont. Réseaux profite de ce dixième anniversaire pour l'inviter de nouveau, lui qui a permis à ce genre musical, l'acousmatique, de s'épanouir au Québec.

**Prix spéciaux pour l'événement RIEN À VOIR (10)**  
**billet simple : 9 \$ / soirée complète : 15 \$**  
**billet simple étudiant : 6 \$**  
**passport : 45 \$**

L'événement RIEN À VOIR (10) ne peut être inclus dans le Forfait GO.

RIEN À VOIR (10) est produit avec l'aide de la Fondation SOCAN.

Les musiques de RIEN À VOIR (10) pourront être entendues ultérieurement à l'émission *L'Espace du son* de la Chaîne culturelle de Radio-Canada.

Les concerts de cet événement ne peuvent être inclus dans le Forfait GO.



# À vos claviers... **GO ! Cliquez !**

**Prenez l'inforoute pour vous rendre à l'espace où tout se passe !**

Notre site **www.espacego.com** est une voie d'accès privilégiée pour vous renseigner sur notre programmation et nos activités :

- **détail de la saison 2001-2002**
- **textes relatifs aux spectacles en cours**
- **historique de la compagnie**
- **événements spéciaux (lectures, lancements, rencontres, etc.)**

De plus, notre site internet vous permet d'*échanger avec nous* :

- **livrez-nous vos impressions sur nos spectacles**
- **inscrivez-vous sur notre liste d'envoi**

**Passez nous voir au [www.espacego.com](http://www.espacego.com) !**

## **Les Règles du savoir-vivre dans la société moderne...** *en reprise !*

Après avoir provoqué le rire et l'émotion lors de sa création montréalaise, en janvier 2001, au Théâtre ESPACE GO, **LES RÈGLES DU SAVOIR-VIVRE DANS LA SOCIÉTÉ MODERNE** du dramaturge français Jean-Luc Lagarce reprennent l'affiche à l'automne 2001, dans plusieurs Maisons de la culture de la Ville de Montréal. Interprété avec finesse, humour et sensibilité par Andrée Lachapelle et mis en scène par Serge Denoncourt, ce monologue à l'ironie subtile traitant des innombrables conditionnements par lesquels les humains tentent d'échapper à leur nature intime, fera découvrir ou redécouvrir au public montréalais l'univers d'un auteur contemporain étonnant.



Cet automne, surveillez de près la programmation des Maisons de la culture : **LES RÈGLES DU SAVOIR-VIVRE DANS LA SOCIÉTÉ MODERNE** pourraient vous y être révélées !



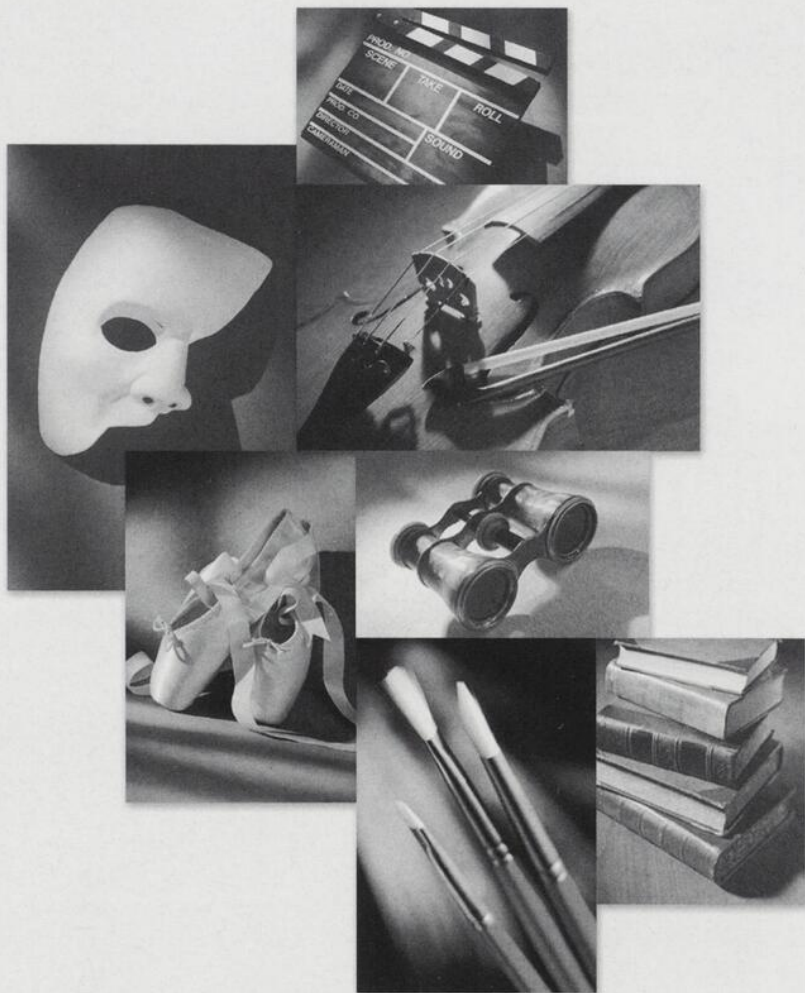
air. d'ailleurs.

**air transat**

[www.airtransat.com](http://www.airtransat.com)

air vacances

*Plus près de ce qui  
vous tient à cœur*



**BANQUE  
LAURENTIENNE**

---



## Donne-moi un beau livre !

Pour la sixième année consécutive, ESPACE GO orchestre la traditionnelle campagne *Donne-moi un beau livre !* Cette initiative, lancée en 1996 lors du spectacle *LES COMBUSTIBLES* d'Amélie Nothomb, a d'ores et déjà permis de recueillir plus de 17 000 livres et fait le bonheur d'autant de lecteurs en devenir ! Du 1er au 30 novembre 2001, je vous invite donc à déposer un beau livre neuf sur les rayons de nos bibliothèques, pour les jeunes de la Maison des enfants.

Implantée dans le quartier Hochelaga-Maisonneuve depuis plus de 10 ans, La Maison des enfants assure le tri et la distribution des livres aux enfants et aux adolescents dont elle accueille la parole. Ces derniers viennent y exprimer leurs inquiétudes, leurs joies, leurs peurs et leurs rêves. Soutenue par un important réseau de bénévoles, la Maison des enfants vit un quotidien chargé d'émotions, de partage, de gestes inattendus et d'actions concertées avec des adultes engagés. Le besoin est réel. ESPACE GO a toujours tendu la main à la communauté au sein de laquelle elle œuvre. En tant qu'artistes, nous cherchons à contribuer à un projet de société plus équitable à travers nos spectacles, mais aussi en saisissant toutes les opportunités de rencontres et d'échanges qu'offre un lieu tel qu'ESPACE GO.

L'objet de la campagne est simple mais essentiel : offrir non pas un mais deux livres à chaque enfant. Nous désirons ainsi encourager un véritable réseau de troc : après avoir lu ses deux livres, chaque lecteur aura la possibilité de conserver celui qu'il préfère et d'échanger l'autre avec l'un de ses copains qui en fera autant...

Soyez généreux, partagez votre amour de la lecture !

Mireille Deyglun  
Porte-parole

***Donne-moi un beau livre ! du 1er au 30 novembre 2001***

aux heures d'ouverture de la billetterie  
et les soirs de représentation  
au Théâtre ESPACE GO

4890, boul. St-Laurent, Montréal

Informations :

Sandrine Ricci (514) 845-5455, poste 223  
sandrinericci@espacego.com

# Avantages du Forfait GO

## UN PRIX AVANTAGEUX

19 \$ par spectacle à l'achat de 3 spectacles et plus<sup>1</sup>.

Tarif pour étudiants à plein temps, personnes de l'âge d'or<sup>2</sup> et les professionnels du spectacle<sup>3</sup> :

17 \$ par spectacle à l'achat de 3 spectacles et plus.  
(prix régulier : 25 \$ par spectacle)

## ÉCHANGE DES BILLETTS SANS FRAIS

## ÉCONOMIE SUR LES FRAIS DE SERVICES DE 1,50 \$ PAR BILLET

## RÉCEPTION DES TEXTES DU PROGRAMME PAR LA POSTE

## UNE GRANDE SOUPLESSE

Une fois votre forfait en main, il vous suffit de réserver votre place au moins 48 heures à l'avance, selon le jour qui vous convient le mieux. 48 heures à l'avance, c'est encore trop long ? Nous vous accueillerons avec plaisir le soir même, dans la limite des places disponibles.

## FACILITÉ DE PAIEMENT

Sur place en argent ou par paiement direct, par la poste, par chèque ou carte de crédit.

## D'AUTRES AVANTAGES

Invitation à diverses activités de la compagnie.

Pour les entreprises, le forfait est 100% déductible d'impôt.

## Avec votre carte d'abonné vous obtenez :

Rabais de 10% au café-bar ESPACE GO

Rabais et promotions chez divers restaurants, bars et commerces du quartier.

## Groupes

Contactez Sandrine Ricci au (514) 845-5455, poste 223  
sandrinericci@espacego.com

<sup>1</sup> Le spectacle d'Anne Sylvestre, PARTAGE DES EAUX, et l'événement RIEN A VOIR (10) ne peuvent être inclus dans le Forfait GO.

<sup>2</sup> Personnes de l'âge d'or : 65 ans et plus. Étudiants à plein temps : une photocopie d'une pièce d'identité est requise à l'achat. Vous devrez présenter votre pièce d'identité à l'entrée de la salle.

<sup>3</sup> Membres des associations suivantes : UdA, APASO, ACAD et CEAD.

# 3 Spectacles et plus 19 \$ par spectacle

taxes incluses

Pour de plus amples renseignements, ou pour vous procurer le **Forfait GO**

Communiquez avec nous :

## PAR TÉLÉPHONE

(514) 845-4890

## PAR TÉLÉCOPIEUR

(514) 845-9864

## EN PERSONNE

du mardi au samedi  
de midi à 18 h

4890, boulevard Saint-Laurent,  
Montréal  
(coin boulevard Saint-Joseph)

## PAR LA POSTE

ESPACE GO  
4890, boulevard Saint-Laurent  
Montréal (Québec) H2T 1R5

## PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE

adm.billet@espacego.com

**Procurez-vous votre Forfait GO avant le 16 juin 2001 et courez la chance de gagner deux billets d'avion pour Paris, gracieuseté d'Air Transat !**

Certaines restrictions s'appliquent à cette offre.

Les règlements du concours sont disponibles aux bureaux administratifs d'ESPACE GO.



# Avantages du Forfait GO

## UN PRIX AVANTAGEUX

19 \$ par spectacle à l'achat de 3 spectacles et plus<sup>1</sup>.

Tarif pour étudiants à plein temps, personnes de l'âge d'or<sup>2</sup> et les professionnels du spectacle<sup>3</sup> :

17 \$ par spectacle à l'achat de 3 spectacles et plus.

(prix régulier : 25 \$ par spectacle)

## ÉCHANGE DES BILLETS SANS FRAIS

## ÉCONOMIE SUR LES FRAIS DE SERVICES DE 1,50 \$ PAR BILLET

## RÉCEPTION DES TEXTES DU PROGRAMME PAR LA POSTE

## UNE GRANDE SOUPLESSE

Une fois votre forfait en main, il vous suffit de réserver votre place au moins 48 heures à l'avance, selon le jour qui vous convient le mieux. 48 heures à l'avance, c'est encore trop long ? Nous vous accueillerons avec plaisir le soir même, dans la limite des places disponibles.

## FACILITÉ DE PAIEMENT

Sur place en argent ou par paiement direct, par la poste, par chèque ou carte de crédit.

## D'AUTRES AVANTAGES

Invitation à diverses activités de la compagnie.

Pour les entreprises, le forfait est 100% déductible d'impôt.

### Avec votre carte d'abonné vous obtenez :

Rabais de 10% au café-bar ESPACE GO

Rabais et promotions chez divers restaurants, bars et commerces du quartier.

### Groupes

Contactez Sandrine Ricci au (514) 845-5455, poste 223  
sandrinericci@espacego.com

<sup>1</sup> Le spectacle d'Anne Sylvestre, PARTAGE DES EAUX, et l'événement RIEN À VOIR (10) ne peuvent être inclus dans le Forfait GO.

<sup>2</sup> Personnes de l'âge d'or : 65 ans et plus. Étudiants à plein temps : une photocopie d'une pièce d'identité est requise à l'achat. Vous devrez présenter votre pièce d'identité à l'entrée de la salle.

<sup>3</sup> Membres des associations suivantes : UdA, APASO, ACAD et CEAD.

Pierre Arpin  
Hervé Béllamy  
Jocelyn Bernier  
Pablo Bonacina  
André Bonin  
Claude Croisetière  
Bruno Decruydt  
Lin Delpierre  
Christian Desroches  
Stéphane Dumais  
Joël Dumoulin  
Marc Enguerand  
Josée Lambert  
Suzanne Langevin  
André Panneton  
Rolf Puls  
Monic Richard  
Richard-Max Tremblay  
Nicolas Valantin  
Inés Wickmann  
Izabel Zimmer  
Inés Wickmann  
Photographies des artistes

Stéphane Pilon  
Coordination de la conception de la brochure

Stéphane Parent  
Graphisme et illustrations

Hugo Couturier  
Virginie Krysztofiak  
Paul Lefebvre  
Danièle Panneton  
Stéphane Pilon  
Rédaction

Bowne de Montréal  
Impression

Nous remercions ces partenaires pour leur investissement financier dans la mission d'ESPACE GO :



air transat



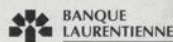
## Adhésion au Forfait GO





# ESPACE GO saison 2001-2002

avec la collaboration de



BANQUE LAURENTIENNE

MES CHOIX

**Du 12 au 15 septembre 2001**

Le Théâtre Le Point du Jour (Lyon) présente

L'AMANTE ANGLAISE

de Marguerite Duras

**Du 19 au 22 septembre 2001**

Le Théâtre du Fust (Montélimar) présente

J'AI GÉNÉ ET JE GÉNÈRAI

d'après Daniil Harms

**Du 9 au 27 octobre 2001**

Le Théâtre de l'Opsis présente

LA POSTE POPULAIRE RUSSE

d'Oleg Bogaev

et (ONCLE) VANIA

Une complication d'Howard Barker à partir d'ONCLE VANIA de Tchekhov

**Du 30 octobre au 3 novembre 2001**

Les Productions Micheline Sarrazin inc. et Les Arbres Verts présentent

Anne Sylvestre -

PARTAGE DES EAUX

**Du 9 novembre au 8 décembre 2001**

Le Théâtre PàP présente

LE VENTRILOQUE

de Larry Tremblay

**Du 20 novembre au 15 décembre 2001**

ESPACE GO présente

CREDO

d'Enzo Cormann

Salle 2 du

Théâtre ESPACE GO

MES CHOIX

**Du 12 au 15 décembre 2001**

Réseaux présente

RIEN À VOIR (10)

Concerts électroacoustiques consacrés à Jacques Tremblay, John Young, Hans Tutschku, Francis Dhomont et à de jeunes compositeurs montréalais

**Du 22 janvier au 16 février 2002**

ESPACE GO présente

JUSTE LA FIN DU MONDE

de Jean-Luc Lagarce

**Du 5 au 30 mars 2002**

Le Théâtre PàP présente

LE GOÛTEUR

de Geneviève Billette

**Du 3 au 13 avril 2002**

Les Ballets Jazz de Montréal présentent

LUMIÈRE ESPACE TEMPS II

**Du 23 avril au 18 mai 2002**

ESPACE GO présente

CABARET DES MOTS

d'après l'œuvre de Jean Tardieu

**ESPACE GO**

4890, boulevard St-Laurent  
Montréal (Québec) H2T 1R5  
514.845.4890



Pro ESPACE 2001. 69.175

Ce document est gratuit,  
mais il coûte cher !  
Conservez-le !